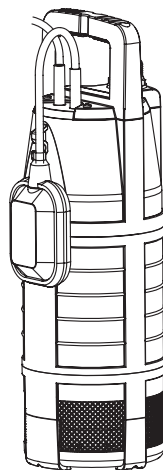


5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

D Betriebsanleitung
Tauch-Druckpumpe

GB Operating Instructions
Submersible Pressure Pump

F Mode d'emploi
Pompe immergée pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Dompel-drukkopvoerpomp

S Bruksanvisning
Dränkbar tryckpump

DK Brugsanvisning
Dyk- / trykpumpe

FI Käyttöohje
Uppopainepumppu

N Bruksanvisning
Nedsenkbar trykkpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa a pressione

E Instrucciones de empleo
Bomba sumergible a presión

P Manual de instruções
Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja eksploatacji
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

H Üzemeltetési utasítás
Merülő-nyomószivattyú

CZ Návod k obsluze
Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Ponorné tlakové čerpadlo

GR Οδηγία χρήσης
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос погружной высокого давления

SLO Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka

HR Upute za uporabu
Potopna tlačna pumpa

UA Інструкція з експлуатації
Насос заглибний високого тиску

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă submersibilă de presiune

TR Kullanma Kılavuzu
Dalgiç pompa

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа

EST Kasutusjuhend
Uputatav pump

LT Naudojimosi instrukcija
Panardinami slėginiai siurbLIAI

LV Lietošanas instrukcija
Legremdējams spiediēnsūkņis

GARDENA pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa 5500/3; 6000/4



Jest to tłumaczenie oryginalnej niemieckiej instrukcji eksploatacji.

Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji eksploatacji i o przestrzeganie wskazówek w niej zawartych. Na podstawie instrukcji eksploatacji prosimy o zapoznanie się z pompą zanurzeniowo-ciśnieniową, jej prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.



Nigdy nie używaj urządzenia gdy jesteś zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.

Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych fizycznych, sensorycznych lub psychicznych zdolnościach lub nie posiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać urządzenia, pod warunkiem że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i wynikających z tego niebezpieczeństw. Nie wolno dzieciom bawić się z urządzeniem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Urządzenie nie powinno być użytkowane przez osoby w wieku poniżej 16 roku życia.

→ Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji eksploatacji.

Spis treści:

1. Zakres zastosowania pompy zanurzeniowociśnieniowej GARDENA	80
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	81
3. Uruchomienie	82
4. Obsługa	83
5. Przechowywanie	83
6. Kontrola/konserwacja.	84
7. Usuwanie usterek	84
8. Dane techniczne	85
9. Akcesoria.	86
10. Serwis/gwarancja	86

1. Zakres zastosowania pompy zanurzeniowociśnieniowej GARDENA

Przeznaczenie:

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa GARDENA przeznaczona jest do prywatnego użytkowania w domu i ogrodzie. Jest przeznaczona do pobierania wody ze studni, cyster i pozostałych rezerwuarów wodnych lub do eksploatacji urządzeń i systemów nawadniających.

Pompowane media:

Za pomocą pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej GARDENA można tłoczyć tylko czystą, słodką wodę.

Pompa posiada szczelne zamknięcie, może być zanurzana w wodzie (max głębokość zanurzenia patrz rozdział 8. Dane techniczne).

Pompa wyposażona jest w zintegrowany zawór zwrotny, który uniemożliwia samoczynne opróżnienie węża ciśnieniowego po unieruchomieniu pompy.



Nie wolno stosować pompy do tłoczenia słonej wody, brudnej wody, substancji żrących, łatwopalnych lub środków wybuchowych (np. benzyny, nafty, rozpuszczalników nitro), oleju, oleju opałowego i produktów spożywczych. Temperatura wody nie może przekraczać 35 °C.

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo w zakresie układu elektrycznego:



ZAGROŻENIE! Porażenie prądem!

Jeżeli dojdzie do odcięcia wtyczki sieciowej, do układu elektrycznego poprzez przewód sieciowy może przedostawać się wilgoć i powodować zwarcie.

- **W żadnym przypadku nie odcinać wtyczki sieciowej (np. celem przeprowadzenia przez ścianę).**
- **Nie wyciągać wtyczki z gniazda sieciowego za przewód, lecz za obudowę wtyczki.**



ZAGROŻENIE! Porażenie prądem!

Nie wolno użytkować uszkodzonej pompy.

- W razie uszkodzenia skontaktować się z serwisem Husqvarna w celu sprawdzenia pompy.
- Przed użytkowaniem pompy (w szczególności przewód sieciowy i wtyczka) sprawdzić urządzenie wzrokowo.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód przyłączeniowy urządzenia powinien zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub inną wykwalifikowaną osobę.

Zgodnie z normą DIN VDE 0100 pompy zanurzeniowo-ciśnieniowe wolno stosować w basenach, stawach ogrodowych i fontanach tylko przez wyłącznik różnicowoprądowy, o znamionowym różnicowym prądzie zadziałania nie przekraczającym 30 mA. Jeżeli w basenie lub stawie ogrodowym przebywają osoby, nie wolno wtedy eksploatować pompy.

Ze względów bezpieczeństwa zalecamy eksploatację pompy zanurzeniowociśnieniowej przez wyłącznik różnicowoprądowy (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

- Prosimy o skontaktowanie się z wykwalifikowanym elektrykiem.

Długość przewodu musi wynosić co najmniej 10 m.

Przewód sieciowy pompy musi być podłączony do przygotowanego gniazda wtykowego (poza ofertą) znajdującego się na wysokości 1,10 m, mierząc od podłoża. Należy przy tym zwrócić uwagę, żeby przewód podłączeniowy prowadził w dół.

Dane podane na tabliczce znamionowej muszą pokrywać się danymi sieci zasilania.

Stosować wyłącznie przewody przedłużające dopuszczone zgodnie z HD 516.

- Należy zasięgnąć porady wykwalifikowanego elektryka.
- Upewnić się, że elektryczne złącza wtykowe umieszczone są w obszarze nienarażonym na zalanie.

- Chronić wtyczkę sieciową przed wilgocią.

Chronić wtyczkę i przewód podłączeniowy przed wysoką temperaturą, zabrudzeniem olejem i ostrymi krawędziami.

Przewód podłączeniowy nie może być stosowany do mocowania i transportowania pompy. Do zanurzania lub wyciągania i zabezpieczania pompy należy stosować linę mocującą.

Wskazówki dotyczące użytkowania:

Przy podłączeniu pompy do instalacji zasilania wodą należy przestrzegać przepisów sanitarnych obowiązujących w kraju eksploatacji, celem uniknięcia zasysania wody niezdatnej do picia.

- Prosimy o kontakt z firmą specjalistyczną.

Piasek i inne materiały ściernie powodują szybsze zużycie i wpływają na zmniejszenie wydajności pompy.

Podczas eksploatacji pompa musi być zanurzona w wodzie przynajmniej do minimalnej głębokości zanurzenia (patrz rozdział 8. Dane techniczne).

Przy zamkniętej stronie tłocznej nie pozostawiać uruchomionej pompy przez okres dłuższy niż 10 minut (np. zamknięty zawór, zamknięta końcówka rozpryskująca itp.).

Tłoczona ciecz może zostać zanieczyszczona wyciekającym smarem.

Niebezpieczeństwo! Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy

osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Niebezpieczeństwo! Dzieci trzymać z dala od miejsca montażu urządzenia. Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych części i istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką.

3. Uruchomienie

Podłączyć wąż wykorzystując system przyłączeniowy GARDENA:

Przy wykorzystaniu systemu przyłączeniowego GARDENA można podłączać węże 19 mm (3/4")-/16 mm (5/8") i 13 mm (1/2").

Przekrój węża	Złącze pompy	
13 mm (1/2")	GARDENA zestaw przyłączeniowy pompy	Art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA przyłącze kranowe GARDENA szybkozłącze	Art. 18202 Art. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA zestaw przyłączeniowy pompy	Art. 1752

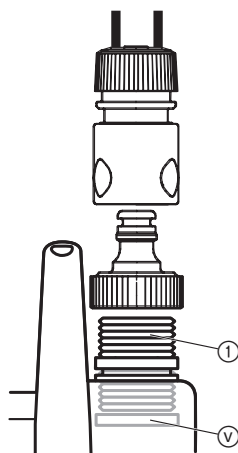
Element przyłączeniowy pompy ① wraz z zaworem zwrotnym ② jest zamontowany fabrycznie.

→ Podłączyć wąż wykorzystując odpowiedni system przyłączeniowy GARDENA.

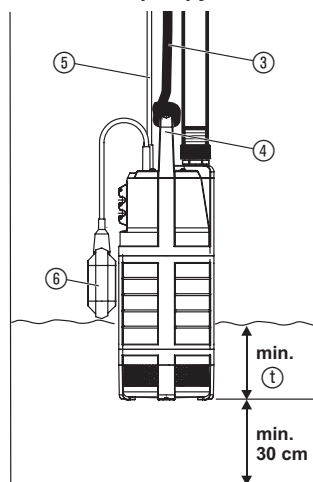
Zawór zwrotny ②:

Zawór zwrotny ② zapobiega samoczynnemu opróżnieniu węża po wyłączeniu lub unieruchomieniu pompy.

W przypadku równoległego podłączenia kilku węży lub urządzeń podłączeniowych można stosować **zawór podwójny/poczwórny GARDENA (art. 8193/8194)**, który nakręcany jest bezpośrednio na element przyłączeniowy pompy ①.



Instalowanie pompy:



Pompę należy zanurzyć w studni lub w innym zbiorniku wodnym zawsze za pomocą dostarczonej liny mocującej ③. Aby pompa zasysała, musi być zanurzona do minimalnej głębokości zanurzenia ① (patrz rozdział 8 Dane techniczne). Aby filtr nie ulegał zabrudzeniu, należy umocować pompę przynajmniej 30 cm nad dnem.

1. Umocować linę mocującą ③ do uchwytu ④.
2. Za pomocą liny mocującej ③ zanurzyć pompę w studni lub w zasobniku (rezerwaruarze) wodnym.
3. Zabezpieczyć linę mocującą ③.
4. W przypadku głębokich studni oraz kanałów (od około 5 m) przeprowadzić przewód podłączeniowy ⑤ przy linie mocującej ③, wykorzystując opaski zaciskowe.

Wyłącznik termiczny:

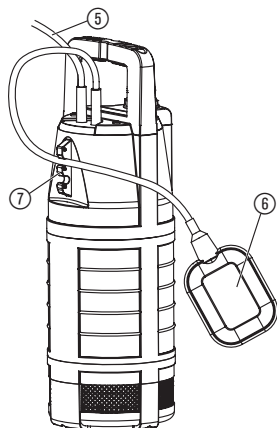
W razie przeciążenia pompa wyłączana jest przez wbudowany wyłącznik termiczny silnika. Po ochłodzeniu silnika pompa jest ponownie gotowa do eksploatacji.

4. Obsługa

Tryb automatyczny:

Jeżeli poziom wody przekroczy wysokość włączania, włącznik pływakowy ⑥ automatycznie włączy pompę, a woda zostanie odpompowana. Gdy tylko poziom wody przekroczy w dół wysokość wyłączania, włącznik pływakowy ⑥ automatycznie wyłączy pompę.

→ W trybie automatycznym włącznik pływakowy ⑥ musi się swobodnie poruszać.



Regulacja wysokości włączania i wyłączania:

Minimalna długość przewodu między włącznikiem pływakowym ⑥ a blokadą wyłącznika pływakowego ⑦ nie może być mniejsza niż 10 cm.

1. Wcisnąć przewód włącznika pływakowego ⑥ do otworu blokady wyłącznika pływakowego ⑦.

Długość przewodu należy dostosować w taki sposób, aby zapewnione było włączanie i wyłączanie włącznika pływakowego.

2. Włożyć wtyczkę sieciową przewodu podłączeniowego ⑤ do gniazda wtykowego.

Pompa jest wtedy gotowa do użytku.

- Im wyżej jest umiejscowiony otwór blokady wyłącznika pływakowego ⑦, tym wyżej znajduje się wysokość włączania i wyłączania.

- Im krótszy jest przewód między włącznikiem pływakowym ⑥ a blokadą wyłącznika pływakowego ⑦, tym niżej znajduje się wysokość włączania i tym wyżej znajduje się wysokość wyłączania.

Tryb ręczny:

Pompa jest stale eksploatowana, gdy włącznik pływakowy jest podniesiony w górę, a przewód skierowany jest przy tym w dół.

→ Podnieść włącznik pływakowy ⑥ w górę tak, aby przewód przewód skierowany był w dół.

Wysokość wody resztkowej, czyli około 25 mm osiągnięta jest tylko w trybie ręcznym, gdyż włącznik pływakowy w trybie automatycznym wyłącza przedwcześnie pompę.

5. Przechowywanie

Unieruchomienie:



Miejsce przechowywania pompy musi być niedostępne dla dzieci.

→ W razie zagrożenia zamarznięciem przechowywać pompę w miejscu niezagrażonym mrozem.

Usuwanie:

(zgodnie z dyrektywą
RL 2012/19/EU)

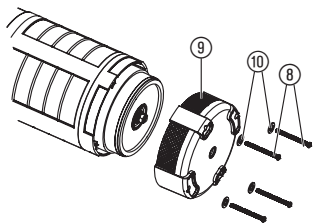


Urządzenia nie wolno wyrzucić do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz należy poddać je recyklingowi.

→ Ważne: urządzenie usunąć za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

6. Kontrola/konserwacja

Czyszczenie końcówki ssącej i sit wlotowych:



ZAGROŻENIE! Porażenie prądem!

Istnieje możliwość porażenia przez prąd elektryczny!

→ Przed kontrolą/konserwacją pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej odłączyć pompę od zasilania.

Nie wolno stosować żadnych żrących lub ściernych środków czyszczących.

1. Wykręcić za pomocą wkrętaka 4 śruby ⑧.
2. Zdjąć z pompy końcówkę ssącą z sitami wlotowymi ⑨ i oczyścić.
3. Nasadzić końcówkę ssącą z sitami wlotowymi ⑨ na pompę i wkręcić 4 śruby ⑧ wraz z podkładkami ⑩.

Ze względów bezpieczeństwa uszkodzoną turbinę można wymieniać tylko w serwisie Husqvarna.

7. Usuwanie usterek



ZAGROŻENIE! Porażenie prądem!

Istnieje możliwość porażenia przez prąd elektryczny!

→ Przed usuwaniem usterek pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej odłączyć pompę od zasilania.

Usterka	Możliwa przyczyna usterki	Sposób usunięcia usterki
Pompa nie tłoczy wody	Powietrze nie może wydostawać się, gdyż przewód ciśnieniowy jest zamknięty.	→ Otworzyć przewód ciśnieniowy (np. zgięty przewód ciśnieniowy).
	Poduszka powietrzna w końcówce ssącej.	→ Odłączyć i podłączyć przewód sieciowy.
	Lustro wody przy uruchomieniu poniżej minimalnego poziomu wody.	→ Zanurzyć głębiej pompę (patrz rozdział 8. Dane techniczne / minimalna głębokość zanurzenia przy uruchomieniu).
	Końcówka ssąca/sita wlotowe niedrożne.	→ Odłączyć wtyczkę sieciową, oczyścić końcówkę ssącą (patrz rozdział 6. Kontrola/konserwacja).
	Pompa jest przegrzana: wyłącznik termiczny wyłączył pompę na skutek przegrzania.	→ Odłączyć wtyczkę sieciową, oczyścić końcówkę ssącą (patrz rozdział 6. Kontrola/konserwacja). Przestrzegać max temperatury medium (35 °C).
Przerwane zasilanie.	→ Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne złącza wtykowe.	

Usterka	Możliwa przyczyna usterki	Sposób usunięcia usterki
Pompa nie tłoczy wody	Zawór zwrotny zablokowany.	→ Wymontować zawór zwrotny i oczyścić (patrz rozdział 3. Uruchomienie).
Nagle zmniejsza się wydajność tłoczenia	Końcówka ssąca/sita wlotowe niedrożne.	→ Odłączyć wtyczkę sieciową, oczyścić końcówkę ssącą (patrz rozdział 6. Kontrola/ konserwacja).



W przypadku wystąpienia innych usterek prosimy o kontakt z serwisem Husqvarna. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy.

8. Dane techniczne

	5500/3 (Art. 1461)	6000/4 (Art. 1468)
Napięcie sieciowe / częstotliwość	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Moc znamionowa	900 W	1.000 W
Max wydajność	5.500 l/h	6.000 l/h
Max ciśnienie	3,0 bar	4,0 bar
Max wysokość tłoczenia	30 m	40 m
Max głębokość zanurzenia	12 m	12 m
Kabel połączeniowy	15 m H07RN-F	15 m H07RN-F
Złącze pompy	33,3 mm (G 1 gwint wewnętrzny)	33,3 mm (G 1 gwint wewnętrzny)
Min głębokość zanurzenia przy uruchamianiu	50 mm	70 mm
Min/max wysokość włączania	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
Min/max wysokość wyłączania	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
Wysokość wody resztkowej	25 mm	25 mm
Ciężar (około)	9,6 kg	10,0 kg
Lina mocująca	15 m długości / Ø 5 mm	15 m długości / Ø 5 mm
Max temperatura środowiska wodnego	35 °C	35 °C

9. Akcesoria

GARDENA zawór podwójny / poczwórny	Dla równoległego podłączenia kilku węży lub urządzeń.	Art. 8193/8194
GARDENA armatura 3/4"	Do węży 19 mm (3/4").	Art. 1723
GARDENA armatura 1"	Do węży 25 mm (1").	Art. 1724
GARDENA zestaw przyłączeniowy pompy	Do węży 13 mm (1/2") poprzez system połączeniowy GARDENA.	Art. 1750
GARDENA przyłącze kranowe GARDENA szybkozłącze	Do węży 16 mm (5/8") poprzez system połączeniowy GARDENA.	Art. 18202 Art. 18216
GARDENA zestaw przyłączeniowy pompy	Do węży 19 mm (3/4") poprzez system połączeniowy GARDENA.	Art. 1752

10. Serwis / gwarancja

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Gwarancja:

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu.

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

W przypadku wystąpienia problemów z urządzeniem należy skontaktować się z serwisem.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlaštenu stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

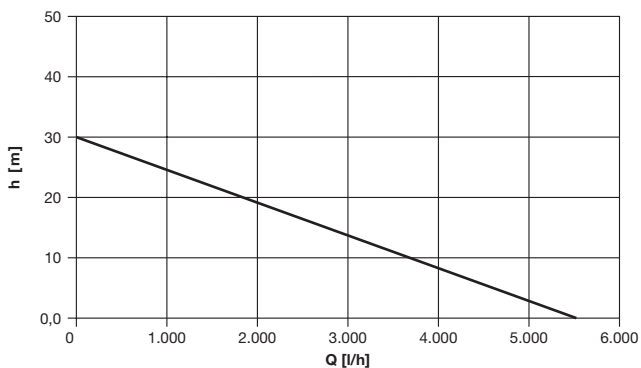
<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA suppose la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpični brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készüléknek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolului: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage Dompel-drukopvoerpomp Dränkbar tryckpump Dyk- / trykpumpe Uppopaineppumpu Pompa sommersa a pressione Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa zanurzeniowa-cisnieniowa Merülő-nyomószivattyú Ропомне тлаковне ћерпадо Ропомне тлаковне ћерпадо Βυθίζόμενη αντλία πίεσης Ротопна тлачна ћрпака Ротопна тлачна пумпа Pompă submersibilă de presiune Потопаема дълбочинна помпа Uputatav pump Panardinami slėginiai siurbliai Legremdējams spiedienušūknis</p>	<p>Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitys vuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mårgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Tyypit: Tipi: Tipos: Tipos: Typy:</p>	<p>Típusok: Típu: Typ: Τύποι: Typ: Tipovi: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipai: Typi:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykulu:</p> <p>Cikkszám: Číslo článku: Art.: Αριθ. ειδους: Art št.: br. art. Nr art.: Αρτ. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr.:</p> <p>5500/3 6000/4</p> <p>1461 1468</p> <p>1461 1468</p> <p>2008 2009</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directive: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Diretrizes da UE: Dyrektivy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktīvyos: ES-direktīvas:</p>	<p>2006/95/EG (valid to 19.04.2016) 2014/35/EG (valid from 20.04.2016) 2004/108/EC (valid to 19.04.2016) 2014/30/EC (valid from 20.04.2016) 2011/65/EG</p> <p>EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>	<p>Ulm, den 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Fait à Ulm, le 24.06.2015 Ulm, 24-06-2015 Ulm, 2015.06.24. Ulm, 24.06.2015 Ulmissa, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, dnja 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, dnja 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnc Spilnomocnėņy Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p></p>	<p> Reinhard Pompe Vice President</p>

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne

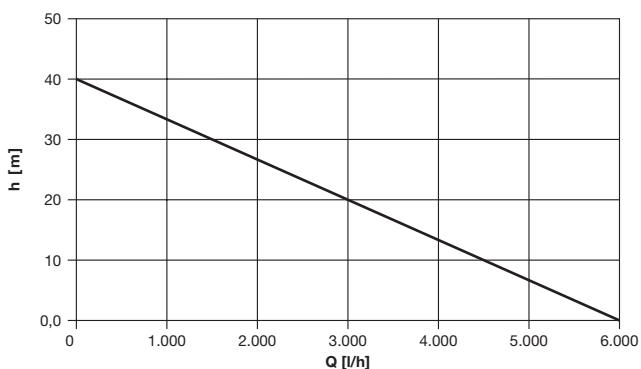
5500/3

Art. 1461



6000/4

Art. 1468



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428APR) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel. 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/975 3076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zpcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zpcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / P.L 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennévilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZJUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
32068 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardena.italia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-icchi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornej@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgrm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Laga – Albarraque
2635 – 595 Rfo de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 015603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
"Химки Бизнес Парк",
помещение 0802, 04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Trilac
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ry PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

«Хусварна Україна»
Вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.
Collinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1461-20.960.08/0316

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com